KÄYTTÖOHJE | BRUKSANVISNING | KASUTUSJUHEND | INSTRUCTIONS

AIRAM COOL 40 ECO | 40L 12V/230V

KYLMÄLAUKKU | KYLVÄSKA | KÜLMKOTT | COOLER

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöönottoa.
Läs bruksanvisningen omsorgsfullt innan i bruk.
Lugege juhend enne kasutamist tähelepanelikult läbi.
Please read these instructions carefully before using.

TEKNISET TIEDOT / TEKNISKA SPECIFIKATIONER / TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ottoteho tasavirta/Effektuttag med likström/ Nimivõimsus alalisvool/Input power direct current:
DC 12V 42W, 3,5 A.

Ottoteho verkkovirta/Effektuttag med nätström/ Nimivõimsus võrguvool/Input power mains current:
AC 230V 55W, 0,4 A.

E16 energiakulutus/E16 energikonsumtion/ E16 energiakulu/Energy consumption of E16:
0,003 kWh/24 h.

E32 energiakulutus/E32 energikonsumtion/ E32 energiakulu/ Energy consumption of E32:
0,412 kWh/24 h.

Energia luokka/Energiklass/ Energiaklass/Energy class:
E.

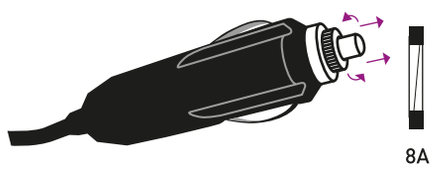
Energiakulutus ECO toiminnolla/Energikonsumtion i ECO-läget/ Energiakulu ECO-režiimil/Energy consumption in ECO mode:
76 kWh/a /vuodessa/år/aastas/in a year.

Äänitaso/Ljudnivå/Müratase/Noise level:
40 dB.

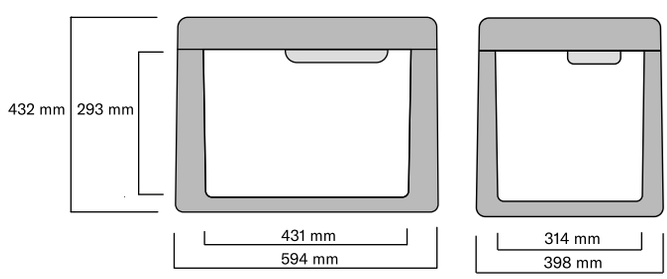
Ilmastoluokka/Klimatklass/Kliimaklass/Climate class:
N.

AC 230 V ~ 50 Hz / DC 12 V

Varasulakkeen 8A vaihto/Byte av reservsäkring 8A/ Varusulgi 8A vahetus/Replacement of the spare fuse 8A



8.4KG



AIRAM COOL 40 ECO 40L **Nro/No:** 9300065 **EAN:** 6435200172341

Jäähdytystekniikka/Kylteknik/Jahutustehnika/Cooling technology:
Termosähköinen jäähdytys/Termoelektrisk kylning/Termoelektriline jahutus/ Thermoelectric cooling

Käyttöjännite/Inspänning/Sisendpinge/Input voltage:
AC: 230 ~ 50 hz
DC: 12V

Nimellisteho/Märkeffekt/Hinnatud jõud/Rated power:
AC: 55W
DC: 42W

Eriste/Isolering/Isoleerimine/Insulation:
Polyuretaani (PU)/Polyuretan (PU)/ Polüuretaan (PU)/Polyurethane (PU)

Mitat/Mått/Mõõtmed/Dimensions:
594 x 432 x 398 mm

OTTOTEHO | EFFEKT | TARBITAV VÕIMSUS | INPUT POWER	
AC/230 V	DC/12 V
55 W 0,4 A	42 W 3,5 A

AIRAM Airam Electric Oy Ab, Sementtitehtaankatu 6, FI-04260 Kerava, www.airam.fi 40W2024Y

KÄYTTÖOHJE | BRUKSANVISNING | KASUTUSJUHEND | INSTRUCTIONS

AIRAM COOL 40 ECO | 40L 12V/230V

KYLMÄLAUKKU | KYLVÄSKA | KÜLMKOTT | COOLER

TOIMINTA / VERKSAMHET / OPERATSIOONI / OPERATION

ECO-TOIMINTO / ECO FUNKTIONEN / ECO-FUNKTSIOON / ECO FUNCTION:

Laukussa on säädösten mukainen ECO-toiminto. Se tarkoittaa, että käytettäessä laukkua 230V jännitteellä voi valita joko ECO tai MAX toiminnon laukun viilentämiseen (erillinen valintakytkin).

HUOM! Käytettäessä laukkua 12V jännitteellä ECO/MAX kytkimen asennolla ei ole väliä vaan laukku toimii aina MAX toiminnolla.

Vänskan har en regelmässig ECO-funktion. Detta innebär att då vänskan används med 230V spänning kan man välja antingen ECO eller MAX -funktionen för att kyla ned väskan (separat omkopplare).

OBS! Då vänskan används med 12V spänning har det ingen betydelse i vilket läge ECO/MAX omkopplaren är utan väskan fungerar alltid med MAX-funktionen.

Jahutuskastil on nõuetekohane ECO-funktsioon. See tähendab, et kui kasutada jahutuskasti 230 V pingega, saab kasti jahutamiseks valida kas ECO-või MAX -funktsiooni (valikuks on eraldi lüliti).

TÄHELEPANU! Kui jahutuskasti kasutada 12V pingega, töötab jahutuskast ECO/MAX-lüliti asendist olenemata alati MAX-režiimil.

The cooler box has an ECO function that adheres to the valid regulations. It means that when the cooler box is used with a voltage of 230V, you may use the separate switch to choose either an ECO or a MAX function for cooling the box.

NOTE! If you use the box with a voltage of 12V, the ECO/MAX switch's position is irrelevant as the cooler always operates in MAX mode.

JÄÄHDYTYS / NEDKYLNING / JAHUTUS / COOLING:

Laukku toimii parhaiten, jos valmiiksi jäähdytetty laukku täytetään ennen täyttöä jäähdytetyillä ruokatavaroilla ja juomilla. Ne pysyvät hyvin kylminä ja jopa jäähtyvät jonkin verran lisää. Jos tuotteet laitetaan laukkuun huoneenlämpöisinä, viileneminen kestää muutamia tunteja. Jäähdytys käytettäessä ECO-asentoa n. 14-16°C ja MAX asennossa jopa 16° C alle ympäristölämpötilan.

Väskan fungerar bäst om den är färdigt nedkyld och fylls med likaledes färdigt nedkylda matvaror och drycker. De hålls då kalla och kyls till och med i någon mån ytterligare ned. Om varorna är rumsvarma när de läggs i väskan tar det några timmar innan de har blivit nedkylda. Nedkylning i ECO-läge c. 14-16°C och i MAX läge upp till 16° C under omgivande temperatur.

Jahutuskast töötab tõhusamalt, kui eelnevalt jahutatud kast täita juba varem jahutatud toiduainete ja jookidega. Need säilivad kastis külmana ja võivad teatud määral veelgi jahtuda. Kui tooted asetada kasti toasoojana, siis võib jahtumine kesta tunde. Kui lüliti on ECO-asendis, saavutatakse jahutus u 14-16 °C, ja kui see on MAX-asendis, siis u 16° C alla ümbritseva temperatuuri.

The cooler box operates best if the already cool box is filled with food and beverages that have already been cooled down prior to placing them in the box. This way, they will stay cool and even cool down more. If the products that are placed in the cooler box are at room temperature, cooling down will take a couple of hours. When using the ECO mode, cooler will decrease the temperature 14-16 °C below the ambient temperature and if using the MAX mode, approximately 16 °C below the ambient temperature.

KÄYTTÖOHJE | BRUKSANVISNING | KASUTUSJUHEND | INSTRUCTIONS

AIRAM COOL 40 ECO | 40L 12V/230V

KYLMÄLAUKKU | KYLVÄSKA | KÜLMKOTT | COOLER

KÄYTTÖ / ANVÄNDNING / KASUTAMINE / USE

12V/DC KÄYTTÖ / ANVÄNDNING / KASUTAMINE / USE

Laukussa on kannessa kiinni 12V/DC virtajohto. Kytke virtajohto esim henkilöauton savukkeensytyttimen koskettimeen ja laita virta päälle, laukku alkaa toimia. (HUOM! huolimatta ECO/ MAX kytkimen asennosta, laukku toimii aina MAX toiminnolla). Laukun sammutus, irrota virtajohto autosta.
Mikäli laukkua käytetään autoon kytkettynä moottorin ollessa sammutettuna, on laitteeseen mahdollista ostaa lisävarusteena akkuvahti auton akun tyhjentymisen välttämiseksi. Älkää koskaan kytkekö laukun 12V:n liitäntäjohtoa suoraan verkkovirtaan (230V).

I väskans lock finns en 12V/DC elledning. Koppla elledningen t.ex. till en personbils cigarettändare och koppla på strömmen. Efter detta börjar väskan fungera. (OBS! oberoende av i vilket läge omkopplaren är [ECO/ MAX] fungerar väskan alltid med MAX -funktionen). Koppla bort elledningen från bilen för att stänga av väskan. Ifall väskan används genom att ansluta den till bil då motorn är avstängd är det möjligt att som tilläggsutrustning köpa en batterivakt för att förhindra att bilbatteriet laddas ur. Koppla aldrig väskans 12V anslutningsledning direkt till nätström (230V).

Jahutuskasti kaane külge on kinnitatud 12 V alalisvoolu kaabel. Ühendage voolukaabel nt sõiduauto sigaretisüütaja pesaga ja käivitage seade; jahutuskast hakkab tööle. (Tähelepanu! Olenemata ECO/MAX-lüliti asendist, töötab jahutuskast alati MAX-režiimil). Jahutuskasti väljalülitamiseks eemaldage voolukaabel auto sigaretisüütaja pesast. Jahutuskasti kasutamiseks seisva mootoriga autos on aku tühjenemise vältimiseks võimalik lisavarustusena osta akuvaht. Ärge kunagi ühendage jahutuskasti 12 V toitekaablit otse vooluvõrku (230 V).

The box's lid has a 12V/DC power cord. Connect the power cord to, e.g., the socket of a car's cigarette lighter and turn it on. The cooler starts. (Please note that despite the position of the ECO/MAX switch, the cooler box will always operate in MAX mode). To switch off the cooler, unplug the power cord from the car. If the cooler box is connected to the car and in operation while the car motor is not running, you can purchase an additional "battery guard" that will prevent the battery from dying. Never connect the 12V connection cable directly to mains current (230V).

230V/AC KÄYTTÖ / ANVÄNDNING / KASUTAMINE / USE

Laukussa on kannessa kiinni AC/230V virtajohto. Valitse laukun kannesta joko ECO tai MAX toiminto (kts. edellä kohta jäähdytys). Valinnan jälkeen kytke johto verkkovirtaan ja laukku alkaa toimia. Sammutus, ota virtajohto pois verkkovirrasta.

Väskan har en AC/230V strömkabel fäst vid locket. Välj antingen ECO- eller MAX-funktionen från väskans lock (se avsnittet om kylning ovan). Efter att ha gjort ditt val, koppla in sladden i vägguttaget så börjar väskan fungera. För att stänga av, koppla bort strömkabeln från uttaget.

Kotis on kaane külge kinnitatud AC/230V toitekaabel. Valige koti kaanelt kas ECO või MAX funktsioon (vt ülaltoodud jahutuse osa). Pärast valiku tegemist ühendage kaabel vooluvõrku ja kott hakkab töötama. Sulgemiseks eemaldage toitekaabel vooluvõrgust.

The bag has an AC/230V power cord attached to the lid. Select either the ECO or MAX function from the lid of the bag (see the section on cooling above). After making your selection, plug the cord into the power outlet, and the bag will start to operate. To turn it off, unplug the power cord from the outlet.

KÄYTTÖOHJE | BRUKSANVISNING | KASUTUSJUHEND | INSTRUCTIONS

AIRAM COOL 40 ECO | 40L 12V/230V

KYLMÄLAUKKU | KYLVÄSKA | KÜLMKOTT | COOLER

TURVALLISUUS / SÄKERHET / OHUTUS / SAFETY

1. Älä kytke 12V:n ja 230V:n virtajohtoa ikinä samanaikaisesti.
2. Laukun käytössä on turvattava moottorin riittävä ilmanvaihto. Älkää käyttäkö suljetussa tilassa tai auton takakontissa. Älkää jättäkö laukkua suoraan auringonpaisteeseen.
3. Älkää tukkiko kannessa olevaa ilmankulkureittejä moottoriin. Jättäkää tuulettimen eteen vähintään 10 cm vapaata tilaa.
4. Vältä värjääviä aineita, älä käytä happoa, bensiiniä tai alkoholia sisältäviä aineita puhdistaessasi laukun pintoja.
5. Älä käytä vioittunutta tai solmussa olevaa johtoa.
6. Kun laukkua käytetään kuumassa tai kosteassa lämpötilassa, sen sisään muodostuu kosteutta. Tämä ei ole toimintahäiriö. Pyyhi kuivalla liinalla.
7. Vain maahantuoja saa korjata laukun, muissa tapauksissa takuu raukeaa.
8. Älä kaada nestettä laukun päälle sen ollessa toiminnassa, sähkö-iskunvaara.
9. Laukkua ei saa jättää lasten käytettäväksi ilman valvontaa.
10. Älä laita sähkölaitteita laukun sisälle.
11. Laukkua voi käyttää retkeillessä. Ei saa käyttää sateessa. Välttäkää suoraa auringonpaistetta.

1. Koppla aldrig 12V och 230V strömkablar samtidigt.
2. Vid användning av väskan bör man se till att motorn har tillräcklig luftväxling. Bör inte användas i slutna utrymmen eller i bilens baklucka. Lämna inte väskan i direkt solljus.
3. Täpp inte luftintaget till motorn som finns i locket. Lämna minst 10 cm tomt utrymme framför fläkten.
4. Undvik färgande ämnen och använd inte ämnen som innehåller syror, bensin eller alkohol då du rengör väskans yta.
5. Använd inte ledning som är defekt eller har knut på sig.
6. Då väskan används i het eller fuktig temperatur bildas det fukt inne i den. Detta är inte en funktionsstörning. Torka av med en torr trasa.
7. Endast importören får reparera väskan, i andra fall förfaller garantin.
8. Häll inte vätska på väskan då den är i drift, risk för elstöt.
9. Väskan får inte lämnas för barn att använda utan uppsikt.
10. Placera inga andra elapparater i väskan.
11. Väskan kan användas vid camping men får inte utsättas för regn. Undvik direkt solljus.

1. Ära kunagi ühenda 12V ja 230V toitekaableid samaaegselt.
2. Tagage töötava jahutuskasti mootorile piisav õhuvahetus. Ärge kasutage kinnises ruumis või auto pakiruumis. Ärge jätke kasti otsese päikesevalguse kätte.
3. Ärge takistage õhu juurdepääsu mootori õhuavadesse kasti kaanel. Jätke ventilaatori ette vähemalt 10 cm vaba ruumi.
4. Kasti pindade puhastamisel vältige värvaineid, happeid, bensiini või alkoholi sisaldavaid aineid.
5. Ärge kasutage katkist või sõlmes kaablit.
6. Kui kasti kasutada kuumas või niiskes keskkonnas, tekib selle sisemusse niiskust. See ei ole defekt. Pühkige kuiva lapiga.
7. Jahutuskasti tohib remontida ainult maaletooja, vastasel korral garantii lõpeb.
8. Ärge kallake töötava kasti peale vedelikku. Elektrilöögi oht!
9. Kasti ei tohi jätta ilma järelevalveta laste kasutusse.
10. Ärge asetage kasti sisse elektriseadmeid.
11. Kasti võib kasutada matkal. Mitte kasutada saju korral. Vältida otsest päikesevalgust.

1. Never connect the 12V and 230V power cords simultaneously.
2. When using the cooler box, remember to ensure sufficient ventilation for the motor. Do not use the cooler box in closed spaces or in a car trunk. Never leave the cooler box in direct sunlight.
3. Do not block the motor's air channels on the lid. Leave at least 10 cm free space in front of the ventilator.
4. Avoid using colouring products. Do not use products that include acid, gasoline or alcohol for cleaning the surfaces of the cooler box.
5. Do not use damaged or tangled cord.
6. If the cooler box is used in hot or humid ambient conditions, condensation is formed inside the box. This is not a fault in operation. Wipe clean with a dry cloth.
7. Only the importer may repair the cooler box, otherwise the warranty will become invalid.
8. Do not pour any liquids on the cooler box when it is in operation due to the risk of an electric shock.
9. Do not allow children to use the cooler box unsupervised.
10. Do not place electric equipment inside the cooler box.
11. You may use the cooler box for camping trips. Do not leave in rain. Avoid direct sunlight.

KÄYTTÖOHJE | BRUKSANVISNING | KASUTUSJUHEND | INSTRUCTIONS

AIRAM COOL 40 ECO | 40L 12V/230V

KYLMÄLAUKKU | KYLVÄSKA | KÜLMKOTT | COOLER

HOITO & HUOLTO / SKÖTSEL & UNDERHÅLL / SÄILITAMINE & HOOLDUS / MAINTENANCE & SERVICE

1. Irrottakaa virtajohto virtalähteestä ennen puhdistamista.
2. Irrottakaa rasvainen lika esim. astianpesuaineella.
3. Pyyhkikää vähäinen lika kostealla liinalla.
4. Älkää puhdistako vedellä.
5. Irrottakaa ilmanottoaukoissa oleva lika ensin imurilla tai harjalla ja pyyhkikää sitten kostealla liinalla.

1. Koppla loss elledningen från strömkällan innan rengöring.
2. Tvätta av flottig smuts med t.ex. diskmedel.
3. Torka av lätt smuts med en fuktig trasa.
4. Rengör inte med vatten.
5. Avlägsna smuts från luftintaget först med dammsugare eller borste och torka sedan med en fuktig trasa.

1. Enne puhastamist eemaldage toitekaabel vooluallikast.
2. Eemaldage rasvane mustus nt nõudepesuvahendiga.
3. Vähene mustus eemaldage niiske lapiga.
4. Ärge puhastage rohke veega.
5. Eemaldage õhuavades olev mustus esmalt tolmuimeja või harjaga ja pühkige seejärel niiske lapiga.

1. Unplug the power cord from the power source before cleaning the cooler box.
2. Remove grease with e.g. dishwashing liquid.
3. Wipe small amount of dirt clean with a damp cloth.
4. Do not clean with water.
5. Remove the dirt from air inlet channels with, for example, vacuum cleaner or brush and wipe clean with a damp cloth.

TOIMINTAHÄIRIÖT / FUNKTIONSSTÖRNINGAR / RIKKED / FAULTS IN OPERATION

Tarkistakaa seuraavat seikat ennen kuin toimitatte laukun huoltoon: Laukku ei toimi eikä tuuletin pyöri.

1. Tarkistakaa, että johto on pistokkeessa.
2. Tarkistakaa, että laukun pistokkeen sulake on ehjä (8A varasulake mukana).
3. Tarkista, että savukkeensytyttimen pistokkeeseen tulee virta. Auton virta-avaimen on useimmissa ajoneuvoissa oltava ns. lisälaiteasennossa, jotta savukkeensytytin toimisi.
4. Tarkista, että savukkeensytyttimen pistokkeessa on kunnollinen kosketus. Kosketuspinnat saattavat olla pinttyneet palaneiden tupakanmurujen takia, jolloin niiden sähkönjohtavuus on huono. Puhdista sytytinliitäntä sähköä johtamattoman harjan ja sopivan puhdistusaineen avulla, kunnes kosketuspinnat ovat puhtaat ja kirkkaat. Jos savukkeen sytyttimen pistoke kuumenee normaalia enemmän käytön aikana, syynä saattaa olla huono kosketus tai sitten liitännän sisällä on jotain vikaa.
5. Auton savukkeensytyttimen virtapiiri on suojattu omalla sulakkeella. Tarkista, että sulake on ehjä.

Kontrollera följande innan ni skickar väskan för service: Väskan fungerar inte och fläkten roterar inte.

1. Kontrollera att elledningen är kopplad rätt.
2. Kontrollera att säkringen för stickkontakten är hel (reservsäkring 8A medföljer).
3. Kontrollera att cigarettändaren får ström. I de flesta fordonen måste bilens tändningsnyckel vara i det så kallade tilläggsutrustningsläget för att cigarettändaren skall fungera.
4. Kontrollera att stickkontakten sitter rätt i cigarettändaren. Kontaktytorna kan vara ingrodda på grund av brända tobaksrester vilket leder till dålig elektrisk ledningsförmåga. Rengör uttaget med hjälp av en borste som inte leder ström och ett lämpligt rengöringsmedel ända tills kontaktytorna är rena och blanka. Ifall uttaget för cigarettändaren blir onormalt varm vid användning kan det bero på dålig kontakt eller en defekt i anslutningen.
5. Strömkretsen för bilens cigarettändare är skyddad med en gen säkring. Kontrollera att s äkringen är hel.

Enne, kui viite kasti remonti, kontrollige järgmist. Kast ei tööta ja ventilaator ei pöörle.

1. Kontrollige, kas kaabel on pistikus.
2. Kontrollige, kas kasti pistiku kaitse on terve (8 A tagavarakaitse kuulub komplekti).
3. Kontrollige, kas sigaretisüütajas on voolu. Mitmete autode puhul peab süütevõti olema n-ö lisaseadme-asendis selleks, et sigaretitöötaja toimiks.
4. Kontrollige, kas sigaretisüütaja pesas on korralik kontakt. Kontaktpinnad võivad olla kaetud kinnikõrbenud tubakapuruga ja seetõttu halvenenud elektrijuhtivusega. Puhastage pinnad elektrit mittejuhtiva harja ja sobiva puhastusvahendiga nii, et puutepinnad on puhtad ja läikivad. Kui sigaretisüütaja pesa kuumeneb kasutamisel tavalisest enam, võib põhjuseks olla halb kontakt või süütaja-sisene viga.
5. Auto sigaretisüütaja vooluringil on eraldi kaitse. Kontrollige, kas kaitse on terve.

Please check the following before sending the cooler box to be serviced: The cooler box does not work and the fan does not move.

1. Make sure that the power cord is connected.
2. Ensure that the fuse of the cooler box's plug is undamaged (8A spare fuse comes with the box).
3. Check that the cigarette lighter's plug has power. In most vehicles, the car key should be turned into a so-called "accessory position" in order for the lighter to work.
4. Check that the cigarette lighter's plug has proper contact. The contact surfaces may be stained due to burned cigarette bits and therefore their ability to conduct electricity has weakened. Clean the lighter connection with non-conducting brush and suitable cleaning agent until the contact surfaces are clean and clear. If the cigarette lighter's plug heats up more than normal during operation, the contact may be bad or there is a fault inside the connection.
5. The circuit of the car's cigarette lighter has been protected with a separate fuse. Make sure that the fuse is undamaged.

AIRAM COOL 40 ECO | 40L 12V/230V

KYLMÄLAUKKU | KYLVÄSKA | KÜLMKOTT | COOLER

TOIMINTAHÄIRIÖT / FUNKTIONSSTÖRNINGAR / RIKKED / FAULTS IN OPERATION

HÄIRIÖ 1: Jäähdytys ei toimi riittävästi:

Ensin tarkista kumpi toiminto käytössä ECO vai MAX (kts edellä kohta jäähdytys).

Syy: pistokkeen heikko kontakti / laite altistunut suoralle auringonpaahteelle / ilmanvaihto on tukittu tai estynyt/laitetta käytetään liian ahtaassa tilassa.

STÖRNING 1: Nedkylningen fungerar inte tillräckligt bra:

Kontrollera först vilket läge (ECO eller MAX) som är i användning (se tidigare punkt om nedkylning).

Orsak: dålig anslutningskontakt/väskan har utsatts för direkt solljus/luftintaget är täppt eller hämmat/apparaten har använts i ett för trångt utrymme.

RIKE 1: Jahutus ei toimi.

Kõigepealt kontrollige, kas kasutusel on ECO- või MAX-funktsioon (vt eespool punkti „Jahutus“).

Põhjus: pistiku kontakt on halb / seade on olnud otseses päikesevalguses / õhuvahetus puudub või on takistatud / seadet kasutatakse liiga väikeses ruumis.

FAULT 1: Cooling function is not efficient enough.

Check first which mode is in use, ECO or MAX (See section Cooling above).

Cause: weak contact of the plug/the equipment has been left in direct sunlight/-ventilation has been blocked or stopped/the device is used in a too tight space.

HÄIRIÖ 2: Outo ääni tai tärinä.

Syy: laitteessa toimintahäiriö, irrota virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

STÖRNING 2: Ovanligt ljud eller darrning.

Orsak: funktionsstörning i apparaten, lösgör omedelbart från strömkällan och skicka för service.

RIKE 2: Imelik hääl või vibratsioon.

Põhjus: seadmes on rike, lahutage seade viivitamatult vooluallikast ja toimetage remonti.

FAULT 2: Strange sound or vibration.

Cause: fault in operation, unplug from the power source immediately and send it in to be serviced.

HÄIRIÖ 3: Palaneen hajua tai laukku on sulanut.

Syy: laitteen ylikuumeneminen, irrota virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

STÖRNING 3: Luktar bränt eller väskan har smält.

Orsak: apparaten är överhettad, lösgör omedelbart från strömkällan och skicka för service.

RIKE 3: Kõrbelõhn või kasti sisu on sulanud.

Põhjus: seade on ülekuumenenud, lahutage seade viivitamatult vooluallikast ja toimetage remonti.

FAULT 3: The equipment smells burnt or the cooler box has melted.

Cause: overheating, unplug from the power source immediately and send it in to be serviced.

TAKUU / GARANTI / GARANTII / WARRANTY

3 vuotta ostopäivästä lukien vain ostokuittia vastaan. Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet, jos tuotetta on käytetty ohjeiden mukaisesti. Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on sattunut käyttäjän virheistä, huolimattomuudesta tai vahingosta.

3 år från inköpsdagen endast mot uppvisande av försäljningskvitto. Garantin täcker möjliga materiella och tillverkningsfel ifall produkten har använts enligt anvisningarna. Garantin ersätter inte skada som uppkommit av användarens felanvändning, oaktsamhet eller misstag.

Ostmise päevast 3 aastat ostukviitungi esitamisel. Garantii katab võimalikud materjali- ja tootmisvead juhul, kui toodet on kasutatud vastavalt juhendile. Garantii ei korva kahjusid, mis on tekkinud kasutajapoolsest väärkasutusest, hooletusest või õnnetusjuhtumist.

3 years counting from the date of purchase, the receipt must be showed. The warranty covers all the possible material or production faults if the product has been used in accordance with the instructions. The warranty does not cover any damages caused by user’s mistakes, carelessness or accidents.